

Лобанова Евдокия Ивановна, Стрижова Екатерина Валентиновна, Нисилевич Алла Борисовна,  
Зенина Людмила Владимировна, Жидкова Ольга Николаевна

**ПРЕИМУЩЕСТВА И НЕДОСТАТКИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В  
ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ И КУЛЬТУРЕ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ**

В статье обсуждаются преимущества и недостатки использования информационных технологий в обучении иностранным языкам в высшей школе. Показана их роль в индивидуализации обучения. Рассматриваются вопросы, связанные с изменением функций преподавателя, с применением видеоматериалов для изучения иностранного языка и культуры его носителей.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2014/2-2/31.html](http://www.gramota.net/materials/2/2014/2-2/31.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2014. № 2 (32): в 2-х ч. Ч. II. С. 121-124. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2014/2-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2014/2-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

УДК 81

**Педагогические науки**

*В статье обсуждаются преимущества и недостатки использования информационных технологий в обучении иностранным языкам в высшей школе. Показана их роль в индивидуализации обучения. Рассматриваются вопросы, связанные с изменением функций преподавателя, с применением видеоматериалов для изучения иностранного языка и культуры его носителей.*

*Ключевые слова и фразы:* информационные технологии; обучение иностранному языку и культуре; индивидуализация обучения; квазиобщение; видеоматериал; интернет-ресурс; программа Skype.

**Лобанова Евдокия Ивановна**, к. соц. н., доцент

**Стрижова Екатерина Валентиновна**

**Нисилевич Алла Борисовна**

**Зенина Людмила Владимировна**, к. пед. н., доцент

**Жидкова Ольга Николаевна**, к.э.н., доцент

*Московский государственный университет экономики, статистики и информатики*

*elobanova@mesu.ru; ekstrizhova@yandex.ru; lzenina@mesu.ru; anisilevich@rambler.ru; onzhidkova@mesu.ru*

### **ПРЕИМУЩЕСТВА И НЕДОСТАТКИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ И КУЛЬТУРЕ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ<sup>©</sup>**

Не секрет, что в настоящее время современное общество переживает сложный, переломный период в социально-экономической, политической и многих других сферах жизни. Эти изменения не могли не коснуться и высшего образования. Поэтому в современных условиях развития общества целью высшего образования становится воспитание инициативных, творчески мыслящих специалистов высокого уровня, а это, в свою очередь, требует создания новой модели высшей школы, сотрудничества, творческого взаимодействия преподавателей и студентов в учебном процессе. Совершенно очевидно, что в настоящий момент человеческое сообщество находится на этапе перехода от индустриального общества к обществу информационному, в котором процессы распространения знания становятся основными. Использование новых информационных и коммуникационных технологий представляет собой поворот в сторону модернизации и глобализации общества, страны, мира в целом.

Использование достижений информационных технологий необходимо для того, чтобы осознать то общее, что есть у народов, принадлежащих к разным культурам, глубже понять идею создания единого европейского дома, механизмы общеевропейской интеграции, общие стремления народов к совместной деятельности в решении актуальных на сегодняшний день проблем, связанных с экологией, экономикой, социальной и законодательной защищенностью народов, а также вопросов, касающихся сотрудничества в области науки, искусства и образования.

Изучение иноязычной культуры (и как следствие этого – освоение иностранного языка) рассматривается как путь к ценностям цивилизованного мира. Эти ценности представлены не только в виде экономических и политических свобод, лингвистических и культурологических знаний, но также в таких способах организации процесса обучения иностранным языкам, которые бы способствовали свободному развитию личности и более полной реализации личностно-ориентированного подхода к обучению. Умелое использование личностно-ориентированного подхода в учебной деятельности может быть особенно эффективным при реализации новейших компьютерных технологий, которые могут превратить процесс знакомства с иноязычной культурой в живой творческий и естественный процесс. Компьютерные технологии могут стимулировать общение, которое и является целью изучения иностранного языка при коммуникативном подходе. Компьютер создает комфортную среду обучения, атмосферу доверия, повышает активность учащихся, создает необходимые условия для самостоятельной работы [1; 2; 3].

Что касается индивидуального обучения, ориентированного на самостоятельное изучение языка, то здесь возможно привлечение методов, предполагающих использование информационных технологий [4; 5; 6]. Основой такого индивидуального обучения является учебный курс, в котором излагается материал по изучаемой дисциплине и предлагаются для выполнения различные задания. Следует заметить, что такой курс представляет собой своего рода интерактивный учебник, включающий в себя большое количество творческих и увлекательных заданий. При этом учащийся изучает материал самостоятельно, а длительность процесса обучения зависит исключительно от него самого, а именно от его способностей, ранее приобретенных знаний, умений и навыков, а также степени мотивации. После того как материал изучен, учащемуся предлагаются различные тестовые задания для контроля усвоенного. Если тестовые задания выполнены правильно, то учащемуся предлагается дальнейшее изучение курса. Если задания выполнены некорректно, учащийся может увидеть свои ошибки и получить указания на те разделы, которые требуют дополнительного изучения.

Особенностью курса является система эффективных гиперссылок на другие разделы курса, то есть в процессе изучения материала учащийся всегда может получить более необходимые или более подробные сведения по смежным областям знания или по ранее изложенному материалу. Кроме того, курс включает в себя анимационные и звуковые материалы. Он может быть представлен на *CD* или он-лайн и состоять из двух элементов: программного обеспечения и собственно учебного материала. Программа обеспечивает представление материала учащимся, осуществляет интерактивный режим работы, а также позволяет преподавателю готовить дополнительный материал. Материал несёт информационное содержание курса, проверочные вопросы и критерии оценки знаний студентов.

Сегодня имеется несколько программных продуктов, позволяющих создавать учебные курсы. Одна из них – программа *WebCT* (*WebCourseTools*). Она может использоваться для создания полных диалоговых курсов и располагается на сервере внутренней локальной сети учебного заведения или в Интернете. Такая организация обеспечивает доступ к *WebCT* преподавателям и учащимся с помощью браузеров, таких, как *Netscape* или *Internet Explorer*. В дополнение к этому *WebCT* позволяет преподавателям производить изменения в курсе в любой момент, с любого места, имеющего доступ к серверу, и сразу же делать их доступными студентам.

Программа *WebCT* предназначена для:

- 1) обеспечения курса материалами, включающими текст, изображения, видео- и звуковые ряды;
- 2) использования в обучении индексированных указателей, глоссариев и баз данных;
- 3) интегрирования ресурсов, имеющихся в Интернете, с учебным курсом;
- 4) использования гиперссылок на *Web*-узлы и студенческие страницы, а также инструменты, работающие с примечаниями, для обеспечения самостоятельной работы студентов;
- 5) обмена информацией со студентами посредством электронных конференций, переписки по электронной почте, бесед в реальном времени и досок объявлений.

Таким образом, сегодня можно говорить о создании интерактивной системы, способной дать возможность каждому студенту обучаться индивидуально, продвигаясь по курсу с той скоростью, на которую он способен. В этом случае преподаватель должен выполнять две задачи. Во-первых, проектировать и выстраивать курсы так, чтобы они позволили студенту с максимальной эффективностью освоить весь материал. Во-вторых, помогать студентам в решении тех вопросов, на которые нет ответов в курсе [7; 8]. Иными словами, работа преподавателя становится не только более эффективной (за счет возможности работы с большим числом учащихся), но и более творческой, ибо снимается во многом рутинный процесс преподавания одного и того же материала разным группам студентов. Педагог сможет большую часть занятия посвятить упражнениям, которые стимулируют реальное общение. Обучать речевой деятельности можно лишь в живом общении, а для этого нужен партнер. Компьютерная программа или *CD-ROM*, какими бы интерактивными они ни были, могут обеспечить лишь квазиобщение, то есть общение с машиной, а не с живым человеком. Исключение составляют компьютерные телекоммуникации, при которых учащиеся могут вступить в живой диалог (устный или письменный) с реальным партнером – носителем языка. Совершенно очевидно, что главным условием использования компьютерных технологий является профессиональная подготовка преподавателя иностранного языка как продвинутого и уверенного пользователя в области компьютерной техники и программного обеспечения.

Еще одним инструментом обучения иностранному языку являются видеоматериалы. Изучение иностранного языка невозможно без познания культуры его носителей, то есть без ознакомления с национальными реалиями и ментальностью, с языком невербальной коммуникации, используемым представителями данной лингвокультуры, без понимания их коммуникативного поведения. Качественный и наглядный материал для понимания культуры страны изучаемого языка дают просмотр фильмов, чтение газет, литературы и т.д. Применение видеоматериалов воздействует на учащихся эмоционально, позволяет им осознать экстралингвистическую сторону речевого поведения носителей языка, что облегчает восприятие и обеспечивает более глубокое понимание языка как средства общения. Однако достижение цели возможно лишь при условии систематического и методически грамотного использования видеоматериалов. Необходимо учитывать также принцип параллельного развития всех видов речевой деятельности. Психологические особенности восприятия информации человеком таковы, что более 80% познаваемой информации воспринимается с помощью зрения, поэтому ведущая роль в учебном процессе принадлежит зрительным техническим средствам обучения.

Большое значение для успешной работы имеет отбор видеоматериала для занятий, который бы отвечал дидактическим требованиям и помогал бы в достижении цели. Критериями отбора являются следующие:

- четкость звука и изображения, наличие крупных планов;
- наличие четкой связи между сюжетом и содержанием диалогов в сценах;
- ясность речи персонажей (фоновые шумы не должны сильно затруднять восприятие);
- современность языка, его соответствие литературным нормам, наличие естественных пауз, недопустимость перегруженности текста новыми словами и выражениями;
- длительность видеоматериала, не превышающая 25-ти минут (возможно деление на смысловые отрезки);
- типичность ситуации (сюжета), представляющей жизненные реалии;
- соответствие интересам и индивидуальным особенностям учащихся.

Занятие, проводимое с использованием видео, делится на три последовательных этапа:

- 1) подготовка;
- 2) просмотр;
- 3) работа после просмотра.

Подготовка включает в себя обсуждение темы, представление новой лексики, т.е. незнакомых слов и полезных выражений, которые будут встречаться в фильме, комментирование страноведческого материала, объяснение жаргона и особенностей разговорного стиля. Целесообразно на данном этапе использовать задания на прогнозирование содержания фильма по его названию с приведением аргументов, на обсуждение проблемных ситуаций и др. Задания такого рода помогают закрепить активную лексику, используемую в фильме.

Задания во время просмотра связаны с информационным поиском, в связи с чем возможна повторная демонстрация видеоматериала. Рационально привлекать лексические задания к каждому сегменту или ко всему фильму. На данном этапе проводится отработка навыков дешифровки текста, что является важнейшим аспектом аудирования.

Работа после просмотра фильма предполагает:

- повторение и отработку речевого материала просмотренного фильма, комментирование коммуникативных ситуаций, увиденных в нем;
- выявление и обсуждение сходств и различий между родной культурой и культурой страны изучаемого языка;
- разыгрывание по ролям просмотренного сюжета и сочинение его продолжения в виде истории с диалогами с последующей драматизацией.

Целесообразно начать с устного обсуждения просмотренного, а затем предложить студентам выполнить письменные задания творческого характера, например:

- краткий пересказ, размышление на тему фильма, используя дополнительные факты;
- сочинение о впечатлениях после просмотра фильма;
- рецензия на фильм, рассказ о творчестве режиссера, актера, актрисы и т.д.

Только тщательно отобранные и методически разработанные видеоматериалы способствуют совершенствованию речевых умений, формируют социокультурную и социолингвистическую компетенцию.

Как известно, эталоном английского произношения считается *Received Pronunciation*, или *BBC English*, который используется в обучении английскому языку как иностранному. Произношение англоязычных дикторов, взвешенная и деликатная подача материала, отсутствие рекламы, качественная аналитика и непредвзятость делают ресурс Би-би-си идеальным средством для совершенствования языковых навыков и речевых умений студентов, изучающих английский язык в вузе. Наибольшую ценность, на наш взгляд, представляет раздел *Learning English* интернет-сайта Русской службы Би-би-си. Раздел включает такие рубрики как «Живой язык», «Бизнес по-английски», «Английский язык по новостям», «Тесты для тех, кто учит английский язык».

Рубрика «Живой язык» дает представление о словах и выражениях, используемых в реальной жизни современными англичанами. По каждой теме приводятся слова и выражения с переводом на русский язык и предложения, содержащие активную лексику. Все материалы представлены также в видеозаписи.

Рубрика «Английский язык по новостям» представлена модулями, которые содержат текст репортажа с объяснениями сложных лексико-грамматических конструкций, запись репортажа в формате аудио или видео-файла. подача материала происходит следующим образом:

- диктор произносит ключевые слова сюжета;
- демонстрируется сюжет из видео-файла; при этом диктор зачитывает текст, а ключевые слова появляются на экране;
- демонстрируется сюжет из видео-файла, озвучиваемый диктором, с английскими титрами;
- на экране демонстрируются ключевые слова и выражения сюжета, озвучиваемые диктором.

Особый интерес в процессе обучения иностранному языку представляют учебные проекты. Каждый проект направлен на результат, который можно получить при решении той или иной практически и теоретически значимой проблемы. Этот результат можно увидеть, осмыслить и применить в реальной практической деятельности. Проекты могут выполняться и на занятии, и во внеаудиторное время. Особый интерес представляют междисциплинарные проекты, носящие международный характер. Иностранному языку в них выполняет функцию формирования и формулирования мысли и выступает в качестве средства общения. При работе над проектом задействуются самые разнообразные возможности и ресурсы сети Интернет. Участники проектов могут воспользоваться виртуальными библиотеками, музеями, различными базами данных, информационными и образовательными серверами, обратиться к возможностям электронной почты, телеконференций, чат-технологий (IRC). Работа над тем или иным проектом требует обращения к текстовым и графическим редакторам, применения различных сетевых программ, позволяющих использовать графику, анимацию и др. мультимедийные средства.

Метод проектов может превратить занятия по иностранному языку в дискуссионный, исследовательский клуб, в котором решаются действительно интересные, практически значимые и доступные учащимся проблемы, в том числе и проблемы межкультурного взаимодействия.

Стоит отметить, что применение электронных средств в обучении иностранным языкам постоянно расширяется. Обучение с использованием программы *Skype* – один из инновационных методов, который хорошо зарекомендовал себя в обучении говорению. В то же время его можно использовать для обучения

письменной речи, в частности для обсуждения допущенных студентом ошибок. Если в ходе проверки задания преподавателем выясняется, что студент не знает каких-то аспектов грамматики, они объясняются в ходе сеанса связи. Если студентов несколько, после объяснения соответствующего грамматического материала стоит организовать его закрепление в режиме конференции.

Обязательным условием таких занятий является не только наличие хорошо работающих камер у всех участников конференции, но и надежность интернет-соединения. От преподавателя требуется большая организованность, чем на занятиях в аудитории. Весь необходимый материал должен быть заранее подготовлен и вовремя отправлен студентам для ознакомления. Преподаватель не должен отходить от экрана. Подготовка занятий может оказаться более длительной, особенно если студент не может своевременно купить или скачать требуемый учебный материал.

Большинство преподавателей согласны с тем, что *Skype* плохо подходит для обучения произношению. Из-за искажений сигнала можно даже научить неправильно произносить английские слова! Поэтому студент должен уверенно знать правила произношения.

Подводя итог, следует отметить следующее: несмотря на то, что глобальная сеть предлагает преподавателям множество полезных и оригинальных ресурсов, таких, как специальные программы обучения иностранным языкам, а также аутентичный материал, который можно использовать в готовом виде или адаптировать к конкретным учебным задачам, не нужно забывать, что использование интернет-ресурсов на занятии не должно быть самоцелью. Для того чтобы правильно определить место и роль Интернета в обучении иностранному языку, прежде всего, необходимо понимать, для какой аудитории, с какой целью, когда и в каком объеме он должен использоваться. Целесообразно применять на занятиях разнообразные интернет-ресурсы наряду с традиционными средствами обучения.

Итак, несмотря на то, что современные информационные технологии доступны в настоящее время не всем обучающимся в силу тех или иных обстоятельств, нельзя не отметить очевидные перспективы и значительный потенциал их использования в изучении иностранного языка и культуры. Они пригодны для обучения иностранному языку на любом уровне, на любом этапе учебного цикла и при различных формах организации взаимодействия с компьютером. Информационные технологии при грамотном их использовании становятся мощным средством обучения иностранному языку и познания мира его носителей.

#### Список литературы

1. Каменева Н. А., Зенина Л. В. Developing Knowledge and Skills through Distance Learning in English Language Teaching // Экономика, статистика и информатика. Вестник УМО. 2013. № 5. С. 3-6.
2. Каменева Н. А., Стрижова Е. В., Харитонова О. В. Принципы конструктивизма как философская основа информационно-обучающей среды // Sworld: сб. науч. тр. по мат-лам междунар. науч.-практ. конф. Одесса: Черноморье, 2013. Т. 14. № 2. С. 15-19.
3. Нислевич А. Б., Стрижова Е. В. Инновационные технологии преподавания в высшей школе // Экономика, статистика, информатика. Вестник УМО. 2013. № 3. С. 3-5.
4. Нислевич А. Б., Стрижова Е. В., Харитонова О. В., Каменева Н. А. Another Approach to Education (on Alternative Methods of Foreign Language Teaching and Learning) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 8. Ч. 1. С. 127-130.
5. Полат Е. С. Интернет во внеклассной работе по иностранному языку // Иностранные языки в школе. 2001. № 5. С. 4-10.
6. Полат Е. С. Интернет на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. 2001. № 2-3. С. 25-29.
7. Поляков О. Г. Направления совершенствования коммуникативных умений в профильно-ориентированном обучении английскому языку // Иностранные языки в высшей школе. 2005. № 3. С. 55-62.
8. Поляков О. Г. Профильно-ориентированное обучение английскому языку и лингвистические факторы, влияющие на проектирование курса // Иностранные языки в школе. 2004. № 2. С. 6-11.

#### ADVANTAGES AND SHORTCOMINGS OF INFORMATION TECHNOLOGIES USE IN TEACHING FOREIGN LANGUAGE AND CULTURE IN HIGHER SCHOOL

**Lobanova Evdokiya Ivanovna**, Ph. D. in Sociology, Associate Professor  
**Strizhova Ekaterina Valentinovna**  
**Nisilevich Alla Borisovna**

**Zenina Lyudmila Vladimirovna**, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor  
**Zhidkova Ol'ga Nikolaevna**, Ph. D. in Economics, Associate Professor  
*Moscow State University of Economics, Statistics and Informatics*

*eilobanova@mesi.ru; ekstrizhova@yandex.ru; lzenina@mesi.ru; anisilevich@rambler.ru; onzhidkova@mesi.ru*

The advantages and shortcomings of information technologies use in teaching foreign languages in higher school are discussed in the article. Their role in teaching individualization is shown. The aspects connected with the teacher's functions change, video materials use for the foreign language and its bearers' culture study are considered.

*Key words and phrases:* information technologies; teaching foreign language and culture; teaching individualization; quasi-communication; video material; Internet-resource; *Skype* programme.